

SUMAR • SUMMARY • SOMMAIRE

- 3- Virgil Ștefan NIȚULESCU - *Revista muzeelor la vreme de tranziție...* (Scrisoare deschisă către cititori) • *Revista muzeelor in a transition period...* (An open letter to the reader) • *Revista muzeelor au moment de la transition...* (Lettre ouverte vers les lecteurs)

MUZEE • EXPOZIȚII

- 5- Expoziția retrospectivă Corneliu Baba • Corneliu Baba Retrospective Exhibition • Exposition rétrospective Corneliu Baba
5- Andrei PLEȘU, Cuvânt la deschidere • An opening word • Discours à l'occasion du vernisage
9- Ruxandra DREPTU, „Il vaut mieux être oeil”
11- Ion FRUNZETTI, Lumina mitului luminii • Enlightenment of the Light Myth • Lumière du mythe de la lumière
15- Iuliana ANTONIE-VLAD, Rodica CIOBANU, „Medici naturaliști sibieni” - expoziție temporară la Muzeul de Istorie Naturală din Sibiu • "Sibiu Naturalist Doctors" - a temporary exhibition of the Natural History Museum in Sibiu • „Medecins naturalistes de Sibiu” - exposition temporaire auprès du Musée d'Histoire Naturelle de Sibiu

MUZEUL ȘI PUBLICUL

- 23- Mariana COCOȘ, Relația muzeului cu învățământul artistic liceal • The Relationship between the Museum and Art Teaching in Highschools • Relation du musée avec l'enseignement artistique du lycée

EVIDENȚĂ • CONSERVARE • RESTAURARE

- 28- Alexandru LIGOR, Arhivele instituțiilor muzeale. Câteva notații • The Archives of the Museum Institutions. A few notes. • Archives des institutions muséales. Quelques notes
31- Sorela GINGIOVEANU, Aplicarea tratamentului de conservare și restaurare a unei broderii cu fir metalic prețios ce aparține unei piese de vestimentație - giubea - din secolul al XIX-lea • Conservation and Restauration Treatment Applied to a precious Metal Thread Embroidery Pertaining to a Garment Piece - "Giubea" - of the XIXth century • Application du traitement de conservation et de restauration d'une broderie au fil métallique précieux qui appartient à une pièce - „giubea” - du XIX-ème siècle
33- Serafim PRODAN, Restaurarea a două portrete executate de pictorul ieșean Emanoil

Panaiteanu Bardasare • Restoration of Two Portraits by Emanoil Panaiteanu Bardasare Painter in Iași • Restauration de deux portraits exécutés par le peintre Emanoil Panaiteanu Bardasare

PATRIMONIUL • CERCETARE

- 37- Dimitrie RADU, Declanșarea ecloziunii la păsări și mecanismul efectuării ei • Bird Egg Releasing and its Mechanism • Le mécanisme de déclanchage de l'éclosion chez les oiseaux
46- Ana-Maria VLAD, Emil Ghiocel IOANID, Procedeu de determinare a compoziției monedelor antice • The Procedure for Determining Antique Coins' Structure • Procédure pour déterminer la composition des pièces antiques
50- Aristide ȘTEFANESCU, Manifestări de artă decorativă - mărturii de viață spirituală din secolele XIV-XV descoperite la Mănăști-Buftea • Applied Art Exhibitions - Spiritual Life Testimonies of the XIVth-XVth Centuries Discovered at Mănăști-Buftea • Expositions d'art décorative - témoignages de la vie spirituelle des siècles XIV-XV, découverts à Mănăști-Buftea
57- Paul REZEANU, Studii și cercetări asupra unor portrete din secolul al XIX-lea • Studies and Research about some of the XIXth Century Portraits • Études et recherches sur des portraits du XIXème siècle
65- Adrian-Silvan IONESCU, Un album uitat al armatei române de Alexandru I.V. Socec • A Forgotten Album of the Romanian Army by Alexandru I.V. Socec • Un album oublié de l'armée roumaine par Alexandru I.V. Socec

VIAȚA MUZEALĂ

- 76- Maria LUNGU, Succese remarcabile obținute în domeniul conservării și restaurării bunurilor culturale • Remarcable Success in the Field of Restoration and Conservation of Cultural Goods • Des succès remarquables obtenus dans la conservation et la restauration des biens culturels
78- Filofteia PALLY, Sesiunea anuală de comunicări științifice de la Golești • The Annual Session of Scientific Reports in Golești • Session annuelle de rapports scientifiques à Golești
79- Virgil Ștefan NIȚULESCU, Proprietatea intelectuală pe înțelesul tuturor • An Explanation of Intellectual Property for everyone • La propriété intellectuelle pour tous
80- Mircea COLOȘENCO, (Proto-)Românii de la Movila Crestată-Brăila • The (First) Romanians in Movila Crestată-Brăila • Les (proto-)roumains de Movila Crestată-Brăila